

(SPAN 230) ESPAÑOL PARA HABLANTES DE HERENCIA
Profesora Yael Lichtmann
PROGRAMA DE ESTUDIOS ARGENTINOS Y LATINOAMERICANOS
UNIVERSIDAD DE BELGRANO

Programa del curso / Course Syllabus

Información del curso / Course Information

Horas de contacto: 60

C1: Martes y jueves 13:00-14:30 hs.

Segundo semestre 2012

Contacto / Contact Information

Prof. Yael Lichtmann

yael.lichtmann@comunidad.ub.edu.ar

Descripción del curso / Course Description

Este curso se dirige a aquellos estudiantes que, de niños, han tenido contacto con el español en su hogar o en la comunidad, pero que han recibido su educación formal en otra lengua. Si bien son capaces de hablar y entender, tienen escaso o nulo entrenamiento formal. El propósito de este curso es desarrollar las habilidades de lectura y escritura, al tiempo que se pondrá énfasis en la comprensión auditiva y en la producción oral por medio de actividades culturales, para que los estudiantes adquieran las destrezas del español académico.

Requisitos del curso / Course Requirements

Los alumnos deben tener el 75% de asistencia a la clase para no perder la regularidad. El sistema de control de asistencia es electrónico. El profesor también lleva un control interno de la asistencia, ya que forma parte de la nota del curso (ver **Sistema de evaluación**). Las faltas de puntualidad (llegar más de diez minutos tarde o irse antes de la clase) serán consideradas media falta. En caso de no asistir a clase, es responsabilidad de los estudiantes contactarse con sus compañeros o con su profesor para averiguar y hacer las tareas asignadas para la clase siguiente.

Se espera que los alumnos participen activamente en las clases y que hagan una presentación oral (el tema y la fecha de la misma serán acordados con el profesor durante el curso). Durante el semestre, los alumnos tendrán tareas asignadas para cada clase. Los trabajos escritos podrán ser entregados hasta dos clases después de que el profesor los solicite y no serán aceptados pasado este plazo. Haber faltado a la clase anterior no justifica no cumplir con la tarea asignada. No presentar los trabajos afectará negativamente en la nota final.

Sistema de evaluación/ Grading Policy

Participación y asistencia	10 %
Tareas y trabajos escritos	30%

Presentación oral	10%
Examen parcial (escrito)	20 %
Examen final integrador	30 %

Para una mejor comprensión del sistema de transferencia de la nota al sistema europeo o norteamericano, consultar la tabla comparativa en el manual del estudiante que está en el *Orientation kit* (p.9).

Calendario Académico / Academic Calendar

- Semana 1 Presentación de la materia. Características de la variedad lingüística del Río de la Plata. Reglas generales de acentuación.
- Semana 2 Clases de palabras y características de cada clase. Formación de palabras. Los modos y los tiempos verbales del español. Ortografía: uso de la letra *h*.
- Semana 3 Narrar en pasado: los pasados del modo indicativo, contraste de pretéritos, marcadores temporales. La biografía. Ortografía: uso de las letras *g* y *j*.
Tarea escrita número 1: Escritura de una biografía.
- Semana 4 Tradiciones literarias, mitos y leyendas: El estilo indirecto. Correlaciones temporales. Verbos de reporte. Referencias temporales y espaciales. Ortografía: uso de las letras *c*, *s* y *z*.
- Semana 5 Tradiciones literarias, mitos y leyendas (continuación): La voz activa y la voz pasiva. Expresar diferentes puntos de vista sobre un mismo hecho. Ortografía: uso de las letras *b* y *v* **Tarea escrita número 2: Escritura de una leyenda a partir de un hecho histórico real.**
- Semana 6 La descripción: el adjetivo. Lectura de fragmentos de textos literarios. Ortografía: uso de las letras *y* y *ll*. Frases relativas adjetivas. Pronombres relativos.
- Semana 7 Comparación y contraste: conectores y estructuras comparativas. Influencias de otras lenguas en el vocabulario del español.
Tarea escrita número 3: Escritura de un texto comparativo.
- Semana 8 El texto expositivo. La expresión de la impersonalidad. Organizadores de la información. Conectores de causa y consecuencia. **Tarea escrita número 4: Escritura de un texto expositivo.**
- Semana 9 **Revisión para el parcial. Parcial escrito**
- Semana 10 Cartas y mensajes informales. Revisión de los usos del modo subjuntivo. Conectores finales. Conectores condicionales.

- Semana 11 Cartas formales. Partes constitutivas y fórmulas clásicas. El registro. **Tarea escrita número 5: Escribir una carta formal.**
- Semana 12 La reseña. Visionado de la película *Un cuento chino*. Lectura y análisis de críticas de películas. Conectores adversativos y concesivos. **Tarea escrita número 6: Escribir una crítica de la película.**
- Semana 13 La columna de opinión. Organizadores de la información. Conectores contraargumentativos, aditivos, consecutivos, causales, ejemplificativos y reformulativos
- Semana 14 La argumentación. Argumentar a favor o en contra de un tema. **Presentaciones orales.** Debate sobre temas de actualidad. Revisión para el examen final.
- Semana 15 Martes: **Examen final escrito.**
Jueves: **Examen final oral.** Revisión de exámenes escritos y entrega de notas finales.

Textos y materiales obligatorios / Required Textbooks and Materials

- Carney, Carmen, Heidi Ann García y Trino Sandoval; *Nuestro idioma, nuestra herencia. Español para hispanohablantes*, Nueva York, Mc Graw Hill, 2011.

Textos y materiales recomendados / Suggested Course Materials

- AA.VV., *Gramática básica del estudiante de español*, Barcelona, Difusión, 2005.
- Diccionario monolingüe de español.
- Gómez Torrego, Leonardo, *Gramática didáctica del español*, Madrid, Ediciones SM, 2002.
- Lieberman, Dorotea Inés, *Temas de gramática del español como lengua extranjera*, Buenos Aires, Eudeba, 2007.
- Matte Bon, Francisco, *Gramática comunicativa del español*, Madrid, Edelsa, 1995.
- García Negroni María Marta (coordinadora), Stern Mirta y Pégola Laura, *El arte de escribir bien en español*, Buenos Aires, Edicial, 2001.
- Pieadrabuena, Ilda Ana, *Condominio de nuestro idioma*, Córdoba, Comunicarte, 2004.
- Moreno Concha, Hernández Carmen y Miki Kondo Clara, *En gramática Avanzado B2*, Madrid, Anaya, 2007.
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española, *Nueva gramática básica de la lengua española* Barcelona, Espasa, 2011.